

THEMA

- 378 **Was heißt übersetzen?**
Probleme und Lösungen beim Übersetzen
Von Martin Leutzsch
- 385 **Nachbildung, Nachdichtung oder Neuschöpfung?**
Theorie und Praxis des Übersetzens
Von Tobias Nicklas
- 391 **Übersetzungs- und Revisionsarbeit**
von Martin Leutzsch
- 393 **Vielfalt und Verantwortung**
Replik von Tobias Nicklas
- 395 **„Ob ich je mal die Sprache finde ...?“**
Zur Bibelübersetzung von Fridolin Stier
Von Otto Schwankl

PROJEKT

- 403 **Revision der Einheitsübersetzung**
Auftrag, Leitlinien, Arbeitsweise
Von Wilhelm Egger

INTERVIEW

- 407 **Ein Gespräch mit Frank Crüsemann**
Von Erich Garhammer

PRAXIS

- 412 **„Die Eröffnung deiner Reden leuchtet“
(Ps 119,130)**
Die Schrift, verdeutscht von
Buber/Rosenzweig
Von Lorenz Wachinger
- 417 **Inkulturation des Christentums**
Pastoral der Gegenwart
Von Michael Sievernich SJ
- 422 **„Inkarnation“**
Übersetzung eines kardinalen Reflexionsbegriffs des Glaubens
Von Ralf Miggelbrink
- 427 **„Alle Worte haben Kraft vom ersten Wort“**
Mehrsprachig und übersetzungsstark
Von Gotthard Fuchs
- 435 **Jerusalem Tagebuch**
Weihnachten 2003
Von Josef Wohlmuth
- 438 **Übersetzung oder Neuerfindung?**
Eine Glosse zur „Bibel in gerechter Sprache“
Von Walter Groß
- 441 **Zeitschriftenumschau**
- 443 **Buch zum Thema**
- 437 **Impressum**